

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/38/37
3 January 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Тридцать восьмая сессия

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

СОКРАЩЕНИЕ ВОЕННЫХ БЮДЖЕТОВ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации
Объединенных Наций от 30 декабря 1982 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам выдержки из доклада Генерального секретаря Румынской коммунистической партии, Президента Социалистической Республики Румынии г-на Николае Чаушеску национальной конференции РКП 16 декабря 1982 года, которые касаются международной деятельности партии и румынского государства, целей и направлений внешней политики Румынии.

Буду признателен Вам за распространение этого приложения в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам, озаглавленным "Всеобщее и полное разоружение", "Сокращение военных бюджетов", "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности", "Мирное урегулирование споров между государствами", "Развитие и международное экономическое сотрудничество" и "Положение на Ближнем Востоке".

Теодор МАРИНЕСКУ
Посол
Постоянный представитель

83-00130

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Международная деятельность партии и государства, цели и направления внешней политики Румынии

1. Процессы и тенденции, наблюдающиеся в мире, и изменения в международной жизни

В период, прошедший со времени XII съезда партии, международная жизнь характеризовалась глубокими революционными, национальными и социальными преобразованиями. Произошли изменения в соотношении сил между различными государствами и группами государств в мире, и этот процесс продолжается. Сохраняются и еще больше обострились противоречия между различными государствами и группами государств. Как я уже указывал, все заметнее проявляется новое противоречие между богатыми и бедными странами, которое становится наиболее важным противоречием нашего времени.

Мы явились свидетелями целого ряда проявлений политики силы, вмешательства в дела других государств; происходили новые военные конфликты, ускорилась гонка вооружений, что значительно ухудшило международные отношения и усилило опасность военных конфликтов и войн, включая опасность ядерной мировой войны.

Ухудшение положения в мире, растущая опасность войны делают еще более необходимым единение всех трезвомыслящих, антиимпериалистических и миролюбивых сил, всех народов в борьбе за прекращение курса на новые войны, мировую войну, в защиту мира — главного достояния всех народов, всего человечества.

С учетом существенных изменений, произошедших в международной жизни, и постоянно меняющегося соотношения сил можно со всем основанием утверждать, что тезис о возможности предотвращения новой войны полностью сохраняет свою силу. В то же время происходящие события и жизнь свидетельствуют, насколько опасны некоторые идеи и представления о том, что разрядка является необратимой, а опасность войны ликвидирована. Мы считаем необходимым помнить и учитывать, что путем совместных действий народы могут предотвратить новые войны, новую мировую войну, обеспечить возобновление политики разрядки, но одновременно необходимо сознавать тот факт, что опасность войны, опасность мировой войны все еще существует в мире и что политика разрядки не стала необратимой и не увенчалась полным успехом.

Исходя из этих истин, которые становятся все более очевидными в международной политической жизни, нам придется также сделать выводы в отношении международной деятельности нашей партии и государства. Мы живем в эпоху серьезной конфронтации между двумя

/...

тенденциями на мировой арене. С одной стороны, это империалистическая политика силы и диктата, вмешательства в дела других государств, сохранение и разделение сфер влияния и вооружение, которое увеличивает опасность войны, в том числе ядерной войны. С другой стороны, наблюдается растущая тенденция к отказу от империалистической и колониалистской политики деления мира на сферы влияния, вмешательства во внутренние дела других государств, к созданию новых отношений между государствами, основанных на равенстве, уважении независимости и суверенитета, невмешательстве во внутренние дела, запрещении политики силы и диктата, обеспечении права каждого народа на свободное и независимое развитие в соответствии с собственными желаниями без какого-либо вмешательства извне. Эта тенденция еще теснее объединяет десятки и сотни миллионов людей во всем мире, трезвомыслящие, прогрессивные силы, все народы, стремящиеся к свободе, к жизни в условиях мира и независимости.

Мы должны отдавать себе отчет в том, что конфронтация между этими двумя тенденциями в международном плане будет достаточно серьезно проявляться в течение еще долгого времени. Именно поэтому мы должны решительно стремиться к объединению всех прогрессивных, антиимпериалистических, реалистично настроенных сил, всех народов, с тем чтобы они отказались от политики, которая подталкивает человечество к разрушительной войне, к катастрофе, за содействие новой политике, обеспечивающей независимое социально-экономическое развитие каждого народа, за равноправное сотрудничество между всеми народами мира, за торжество международного сотрудничества и мира.

/...

2. Обеспечение мира, защита основополагающего права народов на жизнь, на свободное и достойное человека существование – основная проблема нашей эпохи

За годы, прошедшие со времени IX съезда, наша партия и государство, румынский народ осуществляли интенсивную международную деятельность, направленную на решение сложных проблем современного мира в интересах политики разрядки, мира и сотрудничества между народами. Всей своей международной деятельностью, позициями, которые она занимала в отношении международных конфликтов, Румыния недвусмысленно подтверждала стремление румынского народа жить в мире и сотрудничестве со всеми народами мира независимо от социальной системы. Наш народ внес активный вклад в усилия по урегулированию основных международных проблем путем переговоров.

Мы с полным основанием можем заявить, что международная деятельность, проводимая нашей партией и государством, полностью отвечает интересам румынского народа, интересам всех народов, делу мира, национальной независимости и сотрудничества между государствами.

Учитывая серьезность нынешней обстановки, мы должны умножить свои усилия и активизировать международное сотрудничество, с тем чтобы ликвидировать напряженность, решать проблемы путем переговоров, остановить гонку вооружений и перейти к разоружению, в первую очередь ядерному разоружению. Огромная ответственность перед нашим народом требует, чтобы мы сделали все возможное для обеспечения мира – главного права народов, людей на существование, на жизнь, на свободное и независимое развитие.

Человечество достигло такого этапа, когда уровень вооружения, прежде всего ядерного вооружения, ставит под угрозу само существование цивилизации и человеческого общества. Именно поэтому основной вопрос современности заключается в предотвращении войны и обеспечении мира. Сейчас, как никогда, мы должны делать все возможное, с тем чтобы преградить путь войне и обеспечить мир. Нет более благородной цели, чем разоружение, в первую очередь ядерное разоружение, обеспечение безопасности каждого народа и мира во всем мире. Необходимо принять самые ответственные меры для прекращения гонки вооружения и перехода к разоружению под строгим международным контролем. С этой целью Румыния выдвинула ряд предложений, которые отражают стремление нашего народа к миру. Важные предложения были выдвинуты и многими другими государствами. Мы считаем, что все эти предложения должны быть рассмотрены конференцией по разоружению, которая разработает на их основе программу разоружения под международным контролем.

Мы придаем большое значение советско-американским переговорам о сокращении стратегических ядерных вооружений. Мы считаем, что необходимо принять все меры для скорейшего достижения договоренности о неразмещении ядерных ракет средней дальности в Европе и о выводе уже находящихся там ракет. Мы выступаем также за достижение на Венских

/...

переговорах договоренности о сокращении вооружений. Исходным пунктом в процессе разоружения должна быть необходимость достижения равновесия сил путем не расширения военных arsenалов, а сокращения их до минимального уровня. Замораживание военных расходов и переход к их сокращению необходимы в целях как сдерживания гонки вооружений и военных приготовлений, так и обеспечения необходимых условий для преодоления мирового экономического кризиса и оживления экономической и социальной деятельности.

Необходимо принять энергичные меры для уменьшения роли военных блоков и перехода к одновременному роспуску НАТО и Организации Варшавского Договора. До роспуска этих блоков было бы весьма важно, чтобы государства-члены военных блоков перешли на основе взаимного согласия к сокращению военных расходов по сравнению с уровнем 1982 года на 20 процентов к 1985 году. Почему? Потому, что на страны, входящие в эти два военных блока, приходится 30 процентов военных расходов и вооружений. Таким образом, переход этих стран к сокращению военных расходов и разоружению сыграет решающую роль в достижении разоружения и сокращения гонки вооружений.

Мы также считаем необходимым, чтобы Организация Варшавского Договора и НАТО приступили к прямым переговорам о разоружении и ликвидации опасности войны. В качестве первого шага в этом направлении необходимо ограничить военную деятельность обоих военных блоков.

Для возобновления политики разрядки, ослабления международной напряженности и укрепления доверия особенно важными были бы:

- вывод войск, принадлежащих странам двух военных блоков, с территории других государств;
- ликвидация военных баз на территории других государств;
- торжественное обязательство не размещать ядерное оружие любого вида на территории других государств;
- предоставление государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантий относительно того, что такое оружие ни при каких обстоятельствах не будет применено против них.

Принятие таких мер государствами-членами двух военных блоков, которые располагают крупнейшей долей вооружений и практически всем ядерным арсеналом, явилось бы решающим вкладом в дело достижения разоружения и обеспечения мира во всем мире.

Социалистическая Республика Румыния торжественно обязуется предпринимать самые решительные шаги в этом направлении.

Я предлагаю, чтобы конференция приняла решение об ограничении военных расходов нашей страны до 1985 года уровнем расходов 1982 года. Мы выражаем надежду на то, что все государства, входящие в оба блока, особенно Советский Союз и Соединенные Штаты Америки, осознают ту большую ответственность, которую они несут перед народами в деле прекращения гонки вооружения и сохранения международного мира, и будут действовать соответствующим образом.

3. Ликвидация экономической отсталости и установление нового международного порядка - главные условия прогресса всех народов, экономической и политической стабильности в мире

Другой весьма важной проблемой нашей эпохи является экономическая отсталость, постоянно растущий разрыв между богатыми и бедными странами и необходимость создания новых отношений между государствами, установления нового международного экономического и политического порядка.

Серьезная ситуация, созданная экономическим кризисом и политической высокими процентными ставками, требует принятия твердых мер по оказанию помощи развивающимся странам и созданию условий для их экономического и социального прогресса на основе заключения соответствующих соглашений между богатыми и бедными странами.

Необходим новый подход к проблеме кредитов, предоставляемых развивающимся странам. Мы считаем, что следует предусмотреть полное аннулирование задолженности бедных стран, ее общее сокращение в отношении менее развитых стран, снижение процентных ставок и оказание помощи бедным странам в их экономическом и социальном развитии.

По нашему мнению, важную роль в этом отношении должно сыграть более активное сотрудничество между самими развивающимися странами. Они должны укрепить свою солидарность и сотрудничество, с тем чтобы решить собственными силами некоторые проблемы своего развития и вести более эффективные переговоры с развитыми странами с целью достижения соответствующих договоренностей и установления нового международного экономического порядка.

Мы считаем необходимым, чтобы в рамках Организации Объединенных Наций началась разработка кодекса, устава, касающегося принципов международных отношений. Старый порядок, основанный на неравенстве, угнетении других народов и господстве монополий и большого бизнеса, не отвечает более нынешней ситуации, является препятствием на пути мирового экономического развития и должен быть полностью ликвидирован.

Необходимо установить новый международный экономический порядок, основанный на новых принципах равенства, справедливости и взаимной выгоды. Новый порядок должен обеспечить справедливое международное экономическое сотрудничество и торговлю. В этих рамках следует обеспечить справедливое соотношение между ценами на сырье и промышленные товары. Для преодоления экономической отсталости необходим доступ всех государств к современной технологии на

/...

благоприятных условиях. Богатые страны должны понять, что они несут прямую ответственность за нынешнее положение и оказание помощи развивающимся странам. Их собственное развитие, а также стабильность мировой экономики в целом зависят от реалистичного, смелого решения проблем экономической отсталости, установления экономических и торговых отношений на основе равенства, справедливости и взаимной выгоды.

4. Урегулирование всех конфликтов и ликвидация всех очагов напряженности мирными средствами, путем переговоров — основополагающее условие международной разрядки

Учитывая наличие различных районов напряженности, Румыния всегда решительно выступала за прекращение военных конфликтов между государствами и решение остающихся вопросов исключительно путем переговоров. Какими бы трудными и положительными ни были переговоры, они, бесспорно, предпочтительнее, чем любой военный конфликт. Отказ от военного пути и ведение переговоров с целью решения всех проблем между государствами отвечает интересам всех народов, а также общему делу сотрудничества и мира.

Румыния считает необходимым, чтобы международные организации, и в первую очередь Организация Объединенных Наций, заняли твердую позицию, с тем чтобы все конфликты решались в этом духе. Окончательный отказ от политики деления мира на сферы влияния и интересов является настоятельной необходимостью.

Необходимо положить конец политике великих держав, гегемонии и вмешательства во внутренние дела малых и средних государств в какой бы то ни было форме.

Интересы международного сотрудничества требуют положить конец экономическому давлению и санкциям и неуклонно соблюдать принципы равенства и справедливости в отношениях между государствами.

Никто, ни одно государство, каким бы великим оно ни было, не может присваивать себе право диктовать другому государству, что оно должно и чего не должно делать.

Необходимо, чтобы политика силы и диктата была не всегда прекращена. Право каждого народа выбирать свой путь экономического и социального развития должно строго соблюдаться.

Все государства, и в первую очередь великие державы, должны взять на себя торжественное обязательство руководствоваться в международных отношениях принципами полного равноправия, уважения независимости и суверенитета государств, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды и неуклонно соблюдать эти принципы.

События в мире, сама жизнь неопровержимо подтверждают, что только на основе таких принципов можно решить сложные проблемы международной жизни, обеспечить развитие отношений сотрудничества и мира во всем мире. Поэтому Румыния считает необходимым создать в рамках Организации Объединенных Наций специальный орган добрых услуг, предназначенный для мирного урегулирования конфликтов и всех проблем между государствами на основе переговоров.

В этой связи я хотел бы остановиться лишь на положении на Ближнем Востоке. События последних месяцев, агрессивные действия Израиля в Ливане создали особо опасное положение и еще раз подчеркнули настоятельную необходимость достижения всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке. Румыния всегда выступала и выступает за уход Израиля с оккупированных в 1967 году территорий, за урегулирование палестинского вопроса на основе права на самоопределение и создание независимого палестинского государства.

События последних месяцев со всей очевидностью показали, что единственным путем достижения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке является путь переговоров. Мы считаем, что при сложившемся положении необходимо принять решительные меры в целях созыва международной конференции с участием всех заинтересованных государств, включая Организацию освобождения Палестины. В рамках этих переговоров следует учесть все предложения, выдвинутые как арабскими государствами, так и другими государствами, а также, несомненно, предложения непосредственно заинтересованных сторон. При решении ближневосточных проблем следует исходить из необходимости создания независимого палестинского государства и обеспечения существования государства Израиль. Между этими государствами, между всеми государствами Ближнего Востока должны быть установлены отношения добрососедства и сотрудничества, основанные на уважении независимости, на невмешательстве во внутренние дела.

Я не буду останавливаться на других конфликтах и нерешенных проблемах. Тем не менее я вновь повторяю, что необходимо приложить все усилия для их решения и урегулирования на основе переговоров.

Мы выражаем нашу полную поддержку народам, борющимся за завоевание и развитие своей национальной независимости. Мы поддерживаем борьбу за независимость намибийского народа и направляющей его организации — СВАПО. Мы считаем необходимым сделать все возможное для обеспечения независимости Намибии, с тем чтобы ликвидировать еще одно проявление колониализма и положить конец политике апартеида и расизма в Южной Африке.

/...

За последние годы в международной жизни мы явились свидетелями возрождения деятельности реакционных, неофашистских сил в различных государствах, а также активизации шовинистических, расистских, анти-семитских и террористических действий. Прилагаются широкие усилия по дезинформации общественного мнения и обоснования политики напряженности, гонки вооружений, нарушение прав и свобод широких слоев населения, национальной независимости народов.

Следует отметить, что реакционные, неофашистские круги маскируют свои истинные цели перед лицом народных масс и народов, изображая из себя поборников прав человека и демократических свобод и в то же время на практике они игнорируют основные права и свободы человека, всех народов, проводя политику враждебности, угнетения, ненависти и подавления народов.

В этой связи важное место принадлежит деятельности, проводимой против социалистических стран и использующей в этих целях ошибки или трудности некоторых государств. Можно отметить, что мы являемся свидетелями общей активизации антисоциалистической и антикоммунистической деятельности как неотъемлемой части процесса ускорения гонки вооружений, ограничения демократических свобод и прав, нарушения независимости и суверенитета различных государств. Общеизвестно, что антикоммунизм всегда являлся составной частью действий реакционных, фашистских сил; он фактически открыл дорогу рождению фашизма в период между двумя войнами и привел ко второй мировой войне. Вот почему необходимо решительно выступить с осуждением политики реакционных, неофашистских сил, в защиту основных свобод и прав человека: права на работу, свободу, достоинство, права народов на независимость.

Политика дезинформации и клеветы в отношении социализма не может замаскировать реальность, помешать утверждению превосходства новой социальной системы. Никакие действия реакционных сил не могут заставить народы отказаться в той или иной форме, в зависимости от конкретных условий каждой страны, от социалистического пути развития.

Социализм нельзя экспортировать; он не может и не должен навязываться извне, он может победить лишь за счет действий прогрессивных социальных сил в каждой стране и должен выражать волю каждого народа.

В то же время следует принимать решительные действия против экспорта контрреволюции, против попыток поддержать извне реакционные силы в борьбе против их народов. Каждая нация должна свободно избирать путь своего социального и национального развития, свободно устанавливать свою систему без какого бы то ни было вмешательства извне.

/...

Невзирая на некоторые ошибки и трудности в социалистических странах, сама жизнь, реальность доказывают, что социалистическая система навсегда ликвидировала классовое угнетение, социальное и национальное неравенство, обеспечила быстрый прогресс народов на пути создания прочной экономической базы, повышения благосостояния и укрепления независимости народов.

Мы должны понять, что борьба против войны, реакции и неофашизма, против антикоммунизма, шовинизма, расизма и антисемитизма является неотъемлемой частью борьбы за разрядку, мир, независимость, равноправное сотрудничество между всеми государствами, независимо от их социальной системы.

Мы вновь подтверждаем свою полную солидарность с борьбой всех народов за независимость и автономное развитие. Мы считаем, что наша эпоха, которая стала эпохой ликвидации колониализма, освобождения десятков народов, является также эпохой укрепления национальной независимости, создания новых национальных государств и новых наций. Уважение независимости является ключевым фактором политики мира и сотрудничества, направленной на социально-экономическое развитие человечества.

Мы выражаем свою полную солидарность со всеми народами, которые в той или иной форме выступают за социалистический путь социально-экономического развития. Тенденция к выбору социалистического пути развития растущего числа государств является характерным элементом современной эпохи.

Разнообразие путей и форм построения социализма со всей убедительностью показывает правильность научного, революционного положения, согласно которому каждый народ вступает на путь социализма в соответствии конкретными историческими и социальными особенностями каждой страны. Разнообразие форм и путей построения социализма открывает новые перспективы в борьбе народов за свободную, независимую, более справедливую и лучшую жизнь.

/...

5. За безопасность и сотрудничество на нашем континенте, за единую Европу, основывающуюся на уважении социальной системы в каждой стране, на плодотворном сотрудничестве между всеми народами

Учитывая накопление на европейском континенте значительных вооруженных сил, огромного арсенала ядерного и обычного оружия, что представляет собой серьезную опасность для всех народов, для сохранения цивилизации и жизни в Европе и во всем мире, Румыния предпринимала и продолжает предпринимать решительные усилия, направленные на достижение безопасности в Европе. Мы считаем также, что конференция в Мадриде должна завершиться в кратчайшие сроки, чтобы открыть новые перспективы на пути развития сотрудничества, укрепления доверия и безопасности в Европе.

Мы выступаем за проведение конференции по безопасности и мерам доверия на нашем континенте, за продолжение совещаний, начатых в Хельсинки, которые дают возможность европейским государствам обсудить сложные проблемы современной жизни в Европе и во всем мире, с тем чтобы преодолеть напряженность и укрепить сотрудничество.

Как никогда ранее, сейчас необходимо приложить все усилия в целях создания Европы без ракет средней дальности, без любых ядерных ракет и других видов ядерного оружия, единой Европы, в основе которой лежит уважение социальной системы, существующей в каждой стране, и стремление к сотрудничеству в области социально-экономического развития каждого государства и урегулирования основных проблем современного мира, в том числе проблем недостаточного развития, в интересах всех народов и международного сотрудничества.

Мы считаем, что настало время перейти к более конкретным действиям в целях создания на Балканах зоны, свободной от ядерного оружия и иностранных военных баз. Необходимо превратить Балканы в регион мирного сотрудничества, развивать сотрудничество в целях социально-экономического развития каждой страны, повышения благосостояния каждого народа! В этом духе мы высказываемся за скорейшее проведение подготовительных мероприятий по организации конференции балканских государств на высшем уровне, посвященной осуществлению этих целей. Это является составной частью действий, направленных на укрепление безопасности в Европе, важным вкладом в укрепление доверия на континенте и отвечает интересам каждого народа, интересам мира и сотрудничества в Европе и во всем мире.

/.../

6. Политика Румынии, направленная на широкое развитие отношений дружбы и сотрудничества со всеми социалистическими странами, расширение отношений с развивающимися и неприсоединившимися странами, со всеми государствами мира, независимо от их социальной системы

В международных отношениях Румыния выступала и продолжает выступать за постоянное развитие сотрудничества со всеми государствами мира, независимо от их социальной системы. Во всех своих действиях мы исходим из необходимости строить отношения между государствами на принципах равноправия, уважения независимости и национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела, взаимной выгоды, неприкосновенности силы или угрозы силой.

Мы развиваем на широкой основе отношения с социалистическими странами и в этой связи мы уделяем особое внимание развитию дружбы и сотрудничества с соседними государствами. Мы считаем необходимым развивать сотрудничество и солидарность со всеми социалистическими странами и принимаем меры для укрепления солидарности и единства между ними. По нашему мнению, настало время предпринять более решительные действия в целях преодоления определенных разногласий, укрепления солидарности и сотрудничества, что отвечает интересам каждой социалистической страны, всех социалистических государств, дела мира и международного сотрудничества.

Мы придаем особое значение расширению отношений с развивающимися странами. По нашему мнению, эти отношения являются важным фактором в борьбе против империализма и колониализма, за установление нового экономического порядка, за политику мира.

В духе принципов широкого сосуществования мы также развиваем отношения с развитыми капиталистическими странами, со всеми государствами мира, независимо от их социальной системы. В своих отношениях со всеми государствами мира мы исходим из того, что различия в социальных системах, политических или философских концепциях не должны препятствовать широкому международному сотрудничеству на основе равноправия, уважения и взаимной выгоды.

Мы считаем, что все государства, большие и малые, должны взять на себя ответственность за решение международных проблем и принимать активное и полноправное участие в поиске решений, соответствующих интересам каждого государства.

/...

Мы придаем огромное значение той роли, которую играет движение неприсоединившихся стран. Я считаю, что необходимо приложить все усилия в целях преодоления определенных разногласий, с тем чтобы совещание, которое будет проведено в Дели весной 1983 года, стало яркой демонстрацией единства и солидарности этих стран, выражением их решимости направить свои усилия на решение сложных проблем международной жизни, на обеспечение мира и независимости народов.

Необходимо обеспечить более важную роль для Организации Объединенных Наций, других международных органов в процессе демократического урегулирования всех проблем международной политической жизни.
